

Journals

No. 93

Tuesday, May 9, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 93

Le mardi 9 mai 2000

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362–0875, 362–0876, 362–0880, 362–0931, 362–0932, 362–0933, 362–0946, 362–0953 and 362–0962 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545–362–6–11;

— Nos. 362–0952, 362–0958, 362–0979, 362–0984 and 362–0996 concerning breast cancer. — Sessional Paper No. 8545–362–65–05;

— No. 362–0961 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545–362–48–04;

— No. 362–0976 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545–362–3–06;

— Nos. 362–0991 and 362–0992 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545–362–18–26;

— Nos. 362–0997 and 362–0998 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545–362–19–13.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Charbonneau (Anjou — Rivières-des-Prairies) presented the Report of the Canadian Section of the Canada–France Inter-Parliamentary Association concerning its participation at the meeting of the Standing Committee of the Canada–France Inter-Parliamentary Association, held in Paris, France, from March 6 to 10, 2000. — Sessional Paper No. 8565–362–55–02.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 362–0875, 362–0876, 362–0880, 362–0931, 362–0932, 362–0933, 362–0946, 362–0953 et 362–0962 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545–362–6–11;

— n^{os} 362–0952, 362–0958, 362–0979, 362–0984 et 362–0996 au sujet du cancer du sein. — Document parlementaire n^o 8545–362–65–05;

— n^o 362–0961 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n^o 8545–362–48–04;

— n^o 362–0976 au sujet de la justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545–362–3–06;

— n^{os} 362–0991 et 362–0992 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n^o 8545–362–18–26;

— n^{os} 362–0997 et 362–0998 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545–362–19–13.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Charbonneau (Anjou — Rivières-des-Prairies) présente le rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada–France concernant sa participation à la réunion du Comité permanent de l'Association interparlementaire Canada–France, tenue à Paris (France) du 6 au 10 mars 2000. — Document parlementaire n^o 8565–362–55–02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 29th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Justice and Human Rights:

Judy Sgro

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), moved, — That the 29th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), moved — That the following Members be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs:

Scott Brison	Tony Ianno
Benoît Sauvageau	Paul Szabo
John Williams	

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Casson (Lethbridge), one concerning pornography (No. 362-1179) and one concerning marriage (No. 362-1180);

— by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning pornography (No. 362-1181);

— by Mr. Bryden (Wentworth — Burlington), two concerning marriage (Nos. 362-1182 and 362-1183).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)), — That Bill C-5, An Act to establish the Canadian Tourism Commission, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, May 10, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 29^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la justice et des droits de la personne :

Judy Sgro

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), propose, — Que le 29^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), propose, — Que les députés dont les noms suivent s'ajoutent à la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre :

Scott Brison	Tony Ianno
Benoît Sauvageau	Paul Szabo
John Williams	

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Casson (Lethbridge), une au sujet de la pornographie (n^o 362-1179) et une au sujet du mariage (n^o 362-1180);

— par M. Doyle (St. John's-Est), une au sujet de la pornographie (n^o 362-1181);

— par M. Bryden (Wentworth — Burlington), deux au sujet du mariage (n^{os} 362-1182 et 362-1183).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), — Que le projet de loi C-5, Loi constituant la Commission canadienne du tourisme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-24, An Act to amend the Excise Tax Act, a related Act, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Budget Implementation Act, 1997, the Budget Implementation Act, 1998, the Budget Implementation Act, 1999, the Canada Pension Plan, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act and the Unemployment Insurance Act.

Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That Bill C-24, An Act to amend the Excise Tax Act, a related Act, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Budget Implementation Act, 1997, the Budget Implementation Act, 1998, the Budget Implementation Act, 1999, the Canada Pension Plan, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act and the Unemployment Insurance Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That Bill C-24, An Act to amend the Excise Tax Act, a related Act, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Budget Implementation Act, 1997, the Budget Implementation Act, 1998, the Budget Implementation Act, 1999, the Canada Pension Plan, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Cultural Property

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et une loi connexe, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi d'exécution du budget de 1997, la Loi d'exécution du budget de 1998, la Loi d'exécution du budget de 1999, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et la Loi sur l'assurance-chômage.

M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyée par M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et une loi connexe, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi d'exécution du budget de 1997, la Loi d'exécution du budget de 1998, la Loi d'exécution du budget de 1999, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et la Loi sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et une loi connexe, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi d'exécution du budget de 1997, la Loi d'exécution du budget de 1998, la Loi d'exécution du budget de 1999, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des

Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act and the Unemployment Insurance Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, May 10, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-31, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), seconded by Mr. McKay (Scarborough East), moved, — That, notwithstanding any Standing Order, the government be permitted to present as late as May 18, 2000, its response to the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented to the House on Thursday, December 16, 1999.

The question was put on the motion and it was agreed to.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-31, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Godin (Acadie — Bathurst), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to restore Employment Insurance benefits to seasonal workers; (*Private Members' Business M-222*)

And of the amendment of Mr. Hubbard (Miramichi), seconded by Mr. Wilfert (Oak Ridges), — That the motion be amended by deleting all the words after the words "immediate action to" and substituting the following:

"review Employment Insurance benefits for seasonal workers.";

compagnies, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et la Loi sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-31, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), appuyée par M. McKay (Scarborough-Est), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement, le gouvernement puisse présenter au plus tard le 18 mai 2000 sa réponse au deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté à la Chambre le jeudi 16 décembre 1999.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-31, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Godin (Acadie — Bathurst), appuyé par M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour rétablir les prestations de l'Assurance-emploi à l'intention des travailleurs saisonniers; (*Affaires émanant des députés M-222*)

Et de l'amendement de M. Hubbard (Miramichi), appuyé par M. Wilfert (Oak Ridges), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « mesures immédiates pour », de ce qui suit :

« réexaminer la question des prestations d'assurance-emploi pour les travailleurs saisonniers. »;

And of the sub-amendment of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), — That the amendment be amended by adding after the word “review” the following:

“in country-wide public hearings”.

The debate continued.

At 6:22 p.m., by unanimous consent, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negatived on the following division:

Et du sous-amendement de M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape-Breton), appuyée par M. Martin (Winnipeg—Centre), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « réexaminer », de ce qui suit :

« dans des audiences publiques pancanadiennes ».

Le débat se poursuit.

À 18 h 22, du consentement unanime, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1287)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Brison
Davies
Duncan
Hardy
Martin (Winnipeg Centre)
Riis
Solomon
Wayne—33

Bailey
Caccia
Dockrill
Earle
Hart
McDonough
Ritz
St-Jacques

Blaikie
Casey
Doyle
Epp
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Proctor
Robinson
Thompson (New Brunswick Southwest)

Borotsik
Casson
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Godin (Acadie—Bathurst)
Mancini
Reynolds
Scott (Skeena)
Vautour

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anders
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Benoit
Blondin—Andrew
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Crête
de Savoye
Discepolo
Duhamel
Finlay
Fry
Girard—Bujold
Grose
Harb
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Knutson
Lavigne
Limoges
Manley
Matthews
McTeague
Meredith
Myers
Obhrai
Phinney
Pratt
Robillard
Sekora
St. Denis
Strahl
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vanclief
White (North Vancouver)

Adams
Anderson
Baker
Bélanger
Bertrand
Bonin
Brown
Cadman
Cardin
Chan
Collenette
Cullen
Desrochers
Dromisky
Dumas
Folco
Gagliano
Godin (Châteauguay)
Guarnieri
Harris
Hoepfner
Johnston
Keyes
Konrad
Lebel
Lowther
Marchand
McGuire
McWhinney
Mills (Red Deer)
Nault
Paradis
Picard (Drummond)
Proud
Saada
Sgro
St-Hilaire
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vellacott
Wilfert—162

Alarie
Assadourian
Bakopanos
Bellehumeur
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Cummins
DeVillers
Drouin
Eggleton
Fontana
Gagnon
Goodale
Guay
Harvard
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lee
MacAulay
Mark
McKay (Scarborough East)
Ménard
Mitchell
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pillitteri
Proulx
Schmidt
Shepherd
Steckle
Thibeault
Turp
Venne

Alcock
Asselin
Barnes
Bennett
Bigras
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chatters
Cotler
Dalphond—Guiral
Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Elley
Forsyth
Gauthier
Gouk
Hanger
Hill (Macleod)
Jackson
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Leung
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Murray
O'Reilly
Pettigrew
Plamondon
Reed
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Torsney
Ur
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Peterson

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division: L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1288)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Adams	Alcock	Anders
Anderson	Assadourian	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Baker	Bakopanos	Barnes	Bélaïr
Bélangier	Bennett	Benoit	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Borotsik	Boudria	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brisson
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Cadman	Calder	Cannis
Caplan	Casey	Casson	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chatters	Clouthier	Collenette	Comuzzi
Cotler	Cullen	Cummins	DeVillers
Dion	Discepola	Doyle	Dromisky
Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Duncan
Eggleton	Elley	Epp	Finlay
Folco	Fontana	Forseith	Fry
Gagliano	Goodale	Gouk	Grose
Guarnieri	Hanger	Harb	Harris
Hart	Harvard	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hubbard	Jackson	Jaffer	Johnston
Jordan	Karetak—Lindell	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad	Leung
Lastewka	Lavigne	Lee	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Limoges	Lowther	MacAulay	McKay (Scarborough East)
Maloney	Manley	Mark	Meredith
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McGuire	Myers
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Obhrai
Mills (Red Deer)	Mitchell	Murray	Phinney
Nault	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Proud
Paradis	Parrish	Pettigrew	Ritz
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Scott (Fredericton)
Proulx	Reed	Reynolds	Shepherd
Robillard	Saada	Schmidt	St-Jacques
Scott (Skeena)	Sekora	Sgro	Szabo
Solberg	Speller	St. Denis	Ur
Steckle	Stewart (Northumberland)	Strahl	Wayne
Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Wilfert—154
Vanclief	Vautour	Vellacott	
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur
Bigras	Blaikie	Cardin	Crête
Dalphond—Guiral	Davies	de Savoye	Desrochers
Dockrill	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dumas	Earle
Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Guay	Hardy	Hoepfner
Kenney (Calgary Southeast)	Laurin	Lebel	Mancini
Marchand	Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	Ménard
Mercier	Picard (Drummond)	Plamondon	Proctor
Riis	Robinson	Solomon	St-Hilaire
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne—44

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre	Normand	Nunziata	Peterson
----------	---------	----------	----------

The House proceeded to the putting of the question on the motion, as amended, of Mr. Godin (Acadie — Bathurst), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to review Employment Insurance benefits for seasonal workers.

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion, telle que modifiée, de M. Godin (Acadie — Bathurst), appuyé par M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour réexaminer la question des prestations d'assurance-emploi pour les travailleurs saisonniers.

La motion, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-10, An Act to amend the Municipal Grants Act, without amendment.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Lastewka (St. Catharines), concerning marriage (No. 362-1184).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:06 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les subventions aux municipalités, sans amendement.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Lastewka (St. Catharines), au sujet du mariage (n° 362-1184).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 19 h 6, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 14 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.